

*Андрей Коваль*

## Индоевропейская психосоматическая колесница и крылатая колесница «Федра»<sup>\*</sup>

### 1. Индоевропейская поэтика

То, что мы имеем в качестве «ИЕ поэтического языка»<sup>1</sup>) — это

\* Публикация М.Н. Савельевой; ред. А.В. Гараджа и И.А. Протопопова. Фрагменты публикуются с минимальной коррекцией опечаток, в наиболее логичной, но не хронологической последовательности. А.Н. Коваль в своих размышлениях неоднократно возвращался к образу «крылатой колесницы». Эта тема интересовала его в самых разных аспектах — от «крылатой колесницы» как метафоры «души», «личности», «сознания» до «колесницы» как метафорической модели устройства и функционирования мозга. Особенно интересовал его параллелизм описания крылатой колесницы в диалоге Платона «Федр» и в «Катха-Упанишаде», а также других текстах индийской традиции. Нетрудно заметить, что в обоих случаях речь идет о том, что такое «душа» («личность», «сознание») как целое, в котором выделяются «части». В платоновском диалоге акцент делается на драматическом взаимодействии этих «частей» между собой, в соответствующих фрагментах «Катха-Упанишады» и в «Вопросах Милинды» — на парадоксе «целое»/«части» в контексте «сознания». А.Н. Коваль пытается дать объяснение такому параллелизму и приводит обоснование с помощью биологической типологии: он полагает, что подобную близость можно описать как аналог биологических сходств, развившихся вторично, но проистекающих из общего источника, т.е. как «гомойологию».

<sup>1</sup> ИЕ — индоевропейский.

набор поэтических формул, более или менее надёжно реконструируемых на основе разных ИЕ поэтических традиций. Давно пришла пора составить словарь таких формул — увы, до сих пор это не сделано до конца.

Исходной точкой излагаемых ниже соображений стала несомненная и весьма яркая образная параллель между двумя текстами, принадлежащими ко вполне автономным древним философским традициям: это, с одной стороны, пассаж из диалога Платона «Федр» (246b–256e), а с другой — стихотворный отрывок из «Катха-упанишады» (КУ I. 3. 3–9). В обоих текстах психический строй человека (в КУ — психосоматический) уподобляется колеснице, управляемой возничим. Эта параллель настолько очевидна, что она просто не могла ускользнуть от внимания прежних исследователей. И действительно, о ней уже не раз писали (см. об этом ниже). Мало того: она органично вплетается в широкую сеть образных — и не только образных, но и прочих: например, «идеологических» — соответствий между философскими текстами, принадлежащими двум различным культурам: древнегреческой и древнеиндийской.

## 2. Колесница в «Федре» Платона

Сравнение души человека с крылатой колесницей, запряжённой парой коней, пространно и весьма красочно развиваемое Сократом в его второй речи в платоновском «Федре» (246b–256e), относится, несомненно, к числу наиболее известных и любимых страниц всей античной литературы.

Так, например, Ю. Вальтер<sup>2</sup> с некоторым раздражением отмечал, что и сама теория «Федра» изобретена *ad hoc* и далека от того стройного логического плана, который подобал бы достойному профессору философии. Что ж: это раздражение вполне можно понять — а может быть, и разделить. Даже если с самого начала оставить в стороне тему гомосексуальной любви, способную

---

<sup>2</sup> Ср. Walter 1893.

по меньшей мере озадачить значительное число читателей, готовых в лучшем случае либо объяснить это явление особым душевным строем античного человека, для которого не имел значения пол любимого существа, либо увидеть в нём вырождение некоей древней возвышенной традиции, то поводов к недоумению всё равно останется немало.

Этот пассаж издавна озадачивал многих своей явной, если позволено так выразиться, «сумбурностью». Недоумений на этот счёт было высказано достаточно. Начать хотя бы с того, что занимающий нас «колесничный» пассаж следует непосредственно за доказательством бессмертия души (245c–246a), каковое доказательство несколько неожиданно, без явной логической необходимости вклинивается в речь, посвящённую «четвёртому виду безумия». Далее внезапные скачки, непоследовательности и композиционные «швы» явственно видны по всей второй речи Сократа. Их наличие во многом объясняется тем, что Платон (*обрыв текста в блоге — М.С.*)

Его миф — истинно греческий миф, а его знаменитая колесница души мало чем отличается от колесниц, состязающихся на Олимпийских играх. Но так ли это? Вопросы возникают уже с самого начала. Сократ говорит (в переводе А.Н. Егунова)<sup>3</sup>: Уподобим <душу> соединённой силе (συμφύτῳ δυνάμει) окрылённой упряжки (ὑπόπτέρου ζεύγους) и возничего (ήνιοχου).

«Кто окрылён», — спрашивает Фридлендер<sup>4</sup>, — «коны, возничий или колесница? — это не ясно. Крылья принадлежат целому». Доподлинно так: окрылена сама душа, вся душа как целое. Недаром же буквально в следующих строчках (246c) Сократ, словно забыв о только что выведенной им колеснице, рисует Федру совсем иной образ души. Она, оказывается, принимает всякий раз разные виды. Будучи совершенной и окрылённой (ὑπόπτερος), она парит ввышине (μετεωροπορεῖ) и правит миром в целом.

<sup>3</sup> Phaedr. 246a, цит. по Платон 1989.

<sup>4</sup> Cp. Friedlander 1958.

Перед нами всё что угодно, но только не колесница, пусть даже крылатая. Перед нами скорее птица.

Аристей из Проконнеса. Свидетельство, сохранившееся у Максима Тирского<sup>5</sup> (10, 2e; 38, 3d): «душа его, выскользнув из тела, блуждала в эфире словно птица... он говорил, что душа его, покинув тело и взлетев прямо к эфиру, облетела землю». Это удивительно напоминает приведённые выше слова Сократа о душе. Геродот же (IV. 14) передаёт слова Аристея о том, что тот, следуя за Аполлоном, был вороном. Как известно, Аристей — главный кандидат на должность шамана.

Это утверждение нисколько не отменяет ценного замечания Б. Швейцера<sup>6</sup>, обратившего внимание на то, что в греческом искусстве было распространено изображение крылатых возничих, коней и колесниц, причём на некоторых изображениях возничим выступает не кто иной, как Эрот, что особенно важно и интересно именно для «Федра». Однако и оно не объясняет нам метафоры: «душа = птица» и «душа = колесница». При этом соединение осуществляется неорганично, ясно видны его «швы». Если верен тезис о двух редакциях диалога (Ю.А. Шичалин<sup>7</sup>), то можно предположить, что в первой редакции одна из этих метафор отсутствовала.

### 3. Колесница в «Теэтете» Платона

Сократ. Например, Гесиод<sup>8</sup> говорит, что в повозке сто деревянных частей. Я не в состоянии их назвать, да и ты, я думаю, тоже. Но достаточно и того, если на вопрос, что такое повозка, мы сможем назвать колеса, оси, кузов, поручни, ярмо.

Теэтет. Вполне достаточно.

Сократ. А может быть, он нашел бы нас смешными, если бы на вопрос о твоем имени мы стали выговаривать его по складам и, хотя мы имеем о нем верное представление и произношение, сочли бы себя знатоками грамматики, располагающими

---

<sup>5</sup> Ср. Подосинов 2010.

<sup>6</sup> Ср. Schweitzer 1969.

<sup>7</sup> Ср. Платон 1989.

<sup>8</sup> Ср. 4-й раздел. Theaet. 207a–c цит. в пер. Т.В. Васильевой (Платон 1993).

грамматически точным объяснением имени Теэтета. Ведь нельзя говорить о чем-либо со знанием дела, прежде чем не определишь каждую вещь при помощи начал, имея при этом истинное мнение, как это было уже сказано раньше.

Теэтет. Да, это было сказано.

Сократ. Так и о повозке мы имеем правильное мнение, но лишь тот, кто способен уяснить ее сущность с помощью ста частей, присоединивши [к мнению] и это умение, присоединяет к истинному мнению объяснение и вместо имеющего мнение становится искусственным знатоком сущности повозки, определив целое с помощью начал.

#### 4. Гесиод

Hes. *Op.* 455–457:

Скажет разумник иной: «сколочена крепко повозка» (πήξασθαι ἄμαξαν).

Дурень: ему невдомёк, что сотня в повозке дощечек (δούρατα),  
И позаботься их прежде дома иметь, под рукою!<sup>9</sup>

В этих стихах обращает на себя внимание глагол ‘сколачивать’, ‘сплачивать’ (πήξασθαι), который в платоновском «Федре», и как раз в начале «колесничного» пассажа (246с), употребляется по отношению к связи между душой и телом:

«Живым существом и была названа такая совокупность, то есть сплошённые вместе (παγέν) душа и тело, и получило оно прозвание смертного» [пер. А.Н. Егунова].

В вед. языке этот корень (и.-е. \**reh<sub>a</sub>g-* ‘скреплять’, ‘застывать’, ‘сколачивать’) представлен в единственном гимне РВ, причём в примечательном контексте (РВ X.105.3–4): apa yor indraḥ pāraja ā marto na śāśramāṇo bibhīvān / śubhe yad uyuucje taviśīvān // sacāyor indraś carkṛṣa «отдельно от которых <от коней> Индра всегда застывает на месте, / словно усталый смертный, / когда могущественный пристёгивается к роскоши; // А вместе с ними <с ко-

<sup>9</sup> Перевод В.В. Вересаева.

нями> Индра всегда прославлен»<sup>10</sup>. Место довольно тёмное [см.: Schaefer, 151]<sup>11</sup>, однако ясно, что подчёркивается связь Индры с его конями.

### 5. Греческие колесницы

Плотин, II. 3 [52]. 13. 14 Н.-С.:

Среди одушевлённых существ у одних характер движения неопределён, поскольку они «бичом пасутся» [ср. Гераклит, фр. 11 DK = 80 Markovich<sup>12</sup>: «всякая тварь бичом пасётся»], как, например, у запряжённых в колесницу коней, прежде, нежели возница определит им направление бега, природа же разумного животного имеет возницу в самой себе (пер. А.В. Лебедева; цит. по: [Фрагменты, 238]<sup>13</sup>).

Платон, Пир семи мудрецов, 155a–b (Эзоп подтрунивает над Анахарисом)<sup>14</sup>:

«Дома у него нет, и бездомностью своею он гордится; а живет он в повозке так, как Солнце, говорят, в своей колеснице объезжает в одну пору одну сторону неба, а в другую пору — другую».

«Потому-то, — сказал Анахарис, — этот бог и есть единственный свободный, или хотя бы самый свободный из богов: он живет по собственному закону, он всеяластен и никому не подвластен, он царствует и держит бразды. А как колесница его безмерно прекрасна и величественна, ты, верно, и не заметил, иначе не стал бы на смех сравнивать ее с вашими. Ты же, Эзоп, как видно, считаешь домом вот эти земляные, деревянные и глиняные заслоны, — все равно как если бы ты считал улиткою только раковину, а не ту, кто в ней живет».

<sup>10</sup> अप योरिन्द्रः पापज आ मर्तो न शश्रमाणो विभीवान | शुभे यद् युयुजे तविषीवान || सचायोरिन्द्रश्चवृष्टं, ср. пер. Т.Я. Елизаренковой: «Без которых Индра цепенеет, / Как усталый смертный, испуганный, / Когда (бог,) наделенный силой, запрягает (этих коней) для блеска. / Вместе с кем Индра прославляется» (Елизаренкова 1999: 260–261.).

<sup>11</sup> Вероятно, Schaefer 1994.

<sup>12</sup> Ср. Marcovich 2001.

<sup>13</sup> См. Лебедев 1989.

<sup>14</sup> Цит. по Платон 1990 (пер. М.Л. Гаспарова).

## 6. Индийские колесницы

Катха-упанишада I.3.3–17<sup>15</sup>:

3. Знай [отдельное] Я как владельца колесницы, а тело — как колесницу. Знай разум как колесничего, а ум — воистину как поводья. 4. Чувства называют конями; представив себе чувства конями, [зной] объекты как пути. Когда то Я связано с телом, чувствами и умом, распознающие люди называют Его наслаждающимся. 5. Но у того разума, который, всегда связанный с неуправляемым умом, лишается распознания, чувства непокорны, как норовистые кони у колесничего. 6. Но у того [разума], который — поскольку всегда связан с управляемым умом — наделен распознанием, чувства всегда послушны, словно хорошие кони у колесничего. 7. Но тот [владелец колесницы] не достигает цели [из-за такого разума], который, поскольку связан с нераспознающим разумом и неуправляемым умом, всегда нечист; он достигает мирского существования. 8. Однако тот [хозяин колесницы], что связан с распознающим разумом, наделен управляемым умом и всегда чист, достигает этой цели, [становясь отреченым], из которой он не рождается вновь. 9. И человек, обладающий, в качестве колесничего, распознающим разумом, и управляющий вожжами ума, достигает конца пути; это — высочайшее место Вишну. [...] 11. Непроявленное выше, чем Махат; Пуруша выше Непроявленного. Нет ничего выше Пуруши. Он — наивысшее, Он — высочайшая цель. [...] 13. Распознающему человеку следует растворить [орган] речи в уме; ему следует растворить этот [ум] в я разума; ему следует растворить я разума в Великой Душе, ему следует растворить Великую Душу в безмятежном Я. [...] 15. Человек освобождается от челюстей смерти, познавая то, что беззвучно, неосязаемо, бесцветно, неисчерпаемо, а также не имеет вкуса, вечно, лишено запаха, без начала и без конца, отлично от Махат и всегда неизменно. 16. Рассказывая и выслушивая эту вечную историю — как услышал ее Начикета и как рассказал ее Смерть — разумный человек обретает славу в том мире, который есть Брахман. 17. Если кто-то, после очищения, устраивает декламацию

---

<sup>15</sup> А.К. приводит текст по переводу Д.М. Рагозы (Рагоза 1994) с англ. перевода С. Гамбирананды (Eight Upaniṣads 1972). Ср. Сыркин 1991: 2. 104–106.

этой высочайшей тайны перед собранием брахманов, или же во время церемоний по умершему, [то] эта [церемония] поведет к вечному результату.

Беседа Будды с Анандой о старости. Отрывок из *Аранеми-джатаки* в переводе на тохарский В<sup>16</sup>.

И вымолвил тогда Десятисильный, дабы в мыслях царя отвращение <к миру> пробудить, вымолвил он, прибегнув к колесничному сравнению, вот какую глубокомысленную *шлоку*: / «Изменяются эти царские колесницы, такие яркие да пёстрые. Так вот и тела стареют, ветшают. / Но *дхарма* у стоящих людей не стареет, не ветшает». / Как узлами скреплены сочленения колесницы, так и костяные узлы здесь всеми жилами и мышцами скреплены. / Когда колесницы как следует берегут, они служат <букв. ‘стоят’> долго. Ну, а стоящее тело свои достоинства сразу выкажет!

Милиндапаньха II.1.1<sup>17</sup>.

Из цитируемого Нагасеной фрагмента ясно, что метафорическое отождествление тела человека с колесницей органически принадлежит к древнейшему образному фонду буддийских сочинений.

<sup>16</sup> Araṇemī-Jātaka — буддийский памятник на западнотохарском языке, ср. Schmidt 2001. На самом деле, это фрагмент Udānālāṅkāra — западнотохарского комментария на Udānavarga, буддийский афористический свод, составленный на санскрите и известный также в тибетских и китайских переводах, близкий аналог палийской *Дхаммапады*. Санскритская версия комментария не сохранилась. Текст западнотохарского памятника (№ 5 Берлинского Турфанского собрания) издан в TochSprR(B) 1949 и 1983, однако А.К., вероятно, имел перед глазами какое-то другое издание (ТЕВ 1964?): его перевод (строк a7–a8 и b1–b3) достаточно точен, хотя и с небольшими отклонениями (пропуск, перестановка фраз). Очевидно, имелось в виду как-то обыграть в переводе ‘стоящий’ (именно через ‘ю’) и ‘стоящий’: тохарские формы, впрочем, напрямую к этой игре не подключаются (соответственно, kartse и käly-, ср. Adams 2013 s.v.). В кавычках заключена цитата из *Уданаварги* (Ud. I.28).

<sup>17</sup> Пер. А.В. Парибка (Парибок 1989: 81–82).

*Вопрос Милинды:*

«Ты говоришь, что сподвижники зовут тебя Нагасеной. Так что же это за Нагасена? Может, почтенный, волосы — Нагасена?» — «Нет, государь». — «Ногти, зубы, кожа, мышцы, жилы, кости, костный мозг, почки, сердце, печень, селезенка, пленки, легкие, кишечник, соединительная ткань, содержимое желудка, испражнения, желчь, слизь, гной, кровь, пот, жир, слезы, живорые выделения на коже, слюна, выделения из носа, суставная жидкость, моча, головной мозг — Нагасена?» — «Нет, государь». — «Может, почтенный, образное — Нагасена?» — «Нет, государь». — «Может, почтенный, ощущения — Нагасена?» — «Нет, государь». — «Распознавание — Нагасена?» — «Нет, государь». — «Слагаемые — Нагасена?» — «Нет, государь». — «Так может, почтенный, образное, ощущения, распознавание, слагаемые, сознание вместе — Нагасена?» — «Нет, государь». — «Так может, почтенный, что-то помимо образного, ощущений, распознавания, слагаемых, сознания — Нагасена?» — «Нет, государь». — «Ну, почтенный, спрашиваю я, спрашиваю, а Нагасены не вижу. Выходит, почтенный, что Нагасена — звук один. Где же здесь Нагасена? Ложь ты говоришь, почтенный, неправду, нет Нагасены».

*Встречный вопрос Нагасены:*

«Итак, ты приехал или пришел пешком?» — «Я пешком не хожу, почтенный. Я приехал на колеснице». — «Раз ты приехал на колеснице, государь, предъяви мне колесницу. Скажи, государь, дышло — колесница?» — «Нет, почтенный». — «Ось — колесница?» — «Нет, почтенный». — «Колеса — колесница?» — «Нет, почтенный». — «Кузов — колесница?» — «Нет, почтенный». — «Поручни — колесница?» — «Нет, почтенный». — «Ярмо — колесница?» — «Нет, почтенный». — «Вожжи — колесница?» — «Нет, почтенный». — «Стрекало — колесница?» — «Нет, почтенный». — «Так может, государь, дышло, ось, колеса, кузов, поручни, ярмо, вожжи, стрекало вместе — колесница?» — «Нет, почтенный». — «Так может, государь, что-то помимо дышла, оси, колес, кузова, поручней, ярма, вождей, стрекала — колесница?» — «Нет, почтенный». — «Ну, государь, спрашиваю я, спрашиваю, а колесницы не вижу. Выходит, государь, что колесница — это звук один.

Где же здесь колесница? Ложь ты говоришь, государь, неправду, нет колесницы».

*Ответ Милинды:*

«Я не лгу, почтенный Нагасена. Вследствие дышла, вследствие оси, вследствие колес, вследствие кузова, вследствие по-ручней и используется название, знак, обозначение, обиходное слово, имя — колесница».

*Резюме Нагасены:*

«Отлично, государь. Ты знаешь, что такое колесница. Вот так же и у меня: вследствие волос, вследствие волосков на теле и про-чего, вследствие образного, вследствие ощущений, вследствие распознавания, вследствие слагаемых, вследствие сознания и ис-пользуется название, знак, обозначение, обиходное слово, просто имя — Нагасена, однако в высшем смысле здесь не представлена личность».

Далее Нагасена цитирует канонический текст из «Самьюттана-никаи» (СН V.1.6)<sup>18</sup>:

Однажды монахиня Ваджра углубилась в дремучий лес и села где-то под деревом, чтобы провести там день. Приблизился к ней лукавый Мара и обратился к ней со стихами:

«Кем существо сработано? Кто существо изготовил?  
Где существо сложилось? Где существо пресечется?»

«Кто же эти стихи сказал — человек или нелюдь? — подумала монахиня Ваджра. — Ах, да ведь это лукавый Мара хочет на меня страх, столбняк, мороз по коже наслать, из сосредоточения меня вывалить, он и сказал». Поняв, кто это, она ответила стихами:

«Ты веришь, что есть существо? Это воззрение Мары.  
Ворохе чистых слагаемых тебе существа не сыскать.  
Как говорят “колесница” о собранных вместе частях,  
Так все назовут “существом” то, что всего лишь груды;  
Лишь тяготы возникают, и длятся одни лишь тяготы.  
Не что иное, как тяготы возникло — и пресечется».

«Узнала меня монахиня Ваджра», — подумал с огорчением лукавый Мара и тотчас же пропал.

---

<sup>18</sup> Samyutta Nikāya, см. Парибок 1989: 455.

Платон.

*Общее.* И у Платона, и в Катхе подчеркивается, что уподобление — специальная процедура. У Платона подчеркивается его любимая мысль о том, что каждый предмет требует специального изложения. В Катхе сказано, что этот текст может оказаться неким ритуалом. Выделенность посередине рассуждений, перед этим о природе души, о двояком поведении коней и результатах. В Катхе два пути, и у Парменида Дика говорит о двух путях. Т.е. некое откровение о высших, божественных истинах, о природе Я и достижении истинного знания.

*Разница.* В Катхе: тело (колесница) — атман (седок) — буддхи (распознающий ум, возничий) — манас (управляющий рассудок, поводья) — индры (коны, чувства).

У Платона нет седока, но есть крылья.

Сначала про тело. Тело умерших душ — лишь бесплотный облик, как дым или онейрос, крыльев у них нет. Бессмертная душа имеет тело не-земное (бог — бессмертен, имеет вечно нераздельные душу и тело). Именно такая бессмертная душа и есть крылатая колесница.

О крылатой душе — только в поздних вещах, хотя изображения крылатой Псюхе довольно ранние??? У Гомера нет. Нет путешествий во сне, т.е. «душа не летает». Крылатая душа — соотв. путешествию во сне, довольно поздно, у стоиков, у Платона нет.

Крылата только бессмертная душа, имеющая тело не-земное (бог — бессмертен, имеет вечно нераздельные душу и тело). Душа питается созерцанием подлинного бытия в занебесной области.

Душа, вошедшая в земное тело, теряет крылья. Влюблённость помогает росту крыла, поскольку влюбленный через земную красоту прикасается к подлинной красоте — истечение красоты укрепляет природу крыла, поскольку размягчается все затвердевшее после отпадения крыльев, и их корни начинают набухать и крылья растут, т.к. душа была искони пернатой. От поведения коней зависит окрыленность и соотв. Бессмертие. (Plat. Phaedr. 249–252).

Крылья оказываются метафорой идеи бессмертного существа, влекущегося к подлинному бытию.

Описывая борьбу двух коней, он говорит о земном теле, в котором начинает расти бессмертная душа. Рост крыльев — это подобно распознаванию в Катхе и постепенное осознание Атмана. Тем более, что крылатые души-колесницы созерцают то же, что и достигший Атмана (бесцветное, бесформенное и т.д.).

Человек освобождается от челюстей смерти, познавая то, что беззвучно, неосязаемо, бесцветно, неисчерпаемо, а также не имеет вкуса, вечно, лишено запаха, без начала и без конца, отлично от Махат и всегда неизменно<sup>19</sup>.

Интересно, что в Катхе всячески подчеркивается единство Атмана и Я, у Платона же бессмертие и подлинное знание достигается вроде бы через созерцание «внешних» зрелищ. Но не случайно в разных диалогах он подчеркивает — *если в правильном порядке ты будешь созерцать и тем, чем надлежит созерцать* (Plat. Symp. 212), и неоднократно противопоставляет очи тела и очи души (Resp. 518–519, 529). Такое созерцание и оказывается самосозерцанием, о чем потом и пишет пространно Плотин<sup>20</sup>. Он говорит, что Нарцисс был ослеплен призрачным подобием себя, тогда как надо было направить очи внутрь.

Главное и в Катхе, и у Платона, и у Parmenida — так победишь Смерть и станешь Бессмертным.

<sup>19</sup> Катха-упанишада I.3.15: aśabdām asparśām arūpām avyayām tathārasām nit-yam agandhavac ca yat anādy anantaṁ mahataḥ param dhruvaṁ nicāyya tan mṛtyu-mukhāt pramucyate, ср. пер. А.Я. Сыркина: «Постигнув того Атмана, что беззвучен, неосязаем, лишен образа, не гибнет, а также лишен вкуса, вечен, лишен запаха. / Без начала, без конца превыше великого, постоянен, [человек] освобождается из пасти смерти» (Сыркин 1991: 2. 105–106).

<sup>20</sup> Ср. Плотин 1996.

## 7. Мозг

### *Мы триедины и непобедимы*

Такой вывод после наблюдения над большой группой млекопитающих животных сделал известный американский нейрофизиолог Поль Мак-Лин<sup>21</sup>. Хотя, если придраться, его теория триединого мозга — чистый плагиат. Еще старина Фрейд разделил человеческую природу на Ид, Эго и Суперэго<sup>22</sup>. Ид (по латыни «оно») — бессознательное — животный аспект нашей натуры, сплошная агрессия и сексуальность. Эго — подсознательное — человеческие эмоции. Суперэго — сознательное — хранилище социальных законов, мораль, совесть и так далее.

Но еще до Фрейда в платоновском диалоге «Федр» прозвучала метафора Сократа, где мудрец уподобляет душу колеснице, влечомой двумя лошадьми — черной и белой, которые тянут ее в разных направлениях и плохо слушаются возницу.

А теперь — внимание. Исходя из этой метафоры нейрофизиолог Мак-Лин колесницей считает «нейрошасси» — комбинацию из спинного, заднего и среднего мозга, самых древних и примитивных структур. Колесницу в разные стороны тянут три силы. Черная лошадь — это R-комплекс (мозг рептилии), включающий в себя то, что анатомы называют белым шаром, полосатым телом и обонятельными луковицами. Белая лошадка — лимбическая система, расположенная вокруг R-комплекса. А несчастный возница — кора головного мозга, которая действительно едва справляется с колесницей и лошадьми...

Мак-Лин считает, что наш мозг — это три взаимосвязанных биологических компьютера, каждый из которых имеет свой разум, свое собственное чувство времени и пространства, собственную память, двигательную и другие функции. Проще говоря, мы должны посмотреть на себя глазами трех разных существ, только одно из которых наделено речью.

---

<sup>21</sup> Paul D. MacLean, ср. Larry 1996.

<sup>22</sup> См. Фрейд 1980.

Судороги — колесница, мчащаяся с откоса. При большом эпилептическом припадке в мозге возникает электрический штурм. В распоряжении больного остается только нейрошасси. Это мгновенно отбрасывает человека на несколько миллионов лет назад. Недаром древние греки считали эпилепсию наказанием богов. И самое страшное, что мозг больного человека «тоскует по судорогам». Электрический потенциал накапливается и жаждет разрядки, этого падения в темное прошлое, где даже рептилий не было, только рыбы и амфибии, которые, кстати, одним нейрошасси до сих пор прекрасно обходятся.

R-комплекс — первый водитель нейрошасси. Возник он вместе с рептилиями и до сих пор выполняет в нашем мозге функции динозавра. R-комплекс играет важную роль в агрессивном ритуальном поведении и в установлении иерархии. Только не делайте вид, что вы ничего о рептильном комплексе не знаете. Откуда же тогда выражения в нашем словаре типа «хладнокровный убийца», «холодный взгляд» или «она такая змея»? А легендарный Макиавелли советовал людям, стремящимся к власти, сознательно «растить в себе зверя». Возможно, серийные убийства и есть повышенная активность в некотором центре R-комплекса?

Второй водитель нейрошасси — лимбическая система. Она генерирует самые сильные эмоции, в отличие от R-комплекса, для которого характерно бесстрастное поведение, диктуемое генами. Электрические разряды внутри лимбической системы вызывают симптомы, сходные с теми, что возникают при психозах или приеме галлюциногенов. Вероятно, она управляет весельем и страхом. Начала альтруистического поведения тоже таятся в лимбической системе, свойственной только птицам, млекопитающим и человеку. Ведь мы больше заботимся о потомстве, чем рептилии. Очевидно, любовь — изобретение млекопитающих. Интересно, как далеко заходят такого рода эмоции? Не бывает ли у лошадей проблесков патриотического пыла? Не испытывают ли собаки по отношению к хозяевам религиозный экстаз?

Наиболее древняя часть лимбической системы ответственна

за обоняние. Давно отмечена связь полового поведения с запахом. С лимбической системы появляется избирательность: не просто самка, а любимая, привлекательно пахнущая, единственная и неповторимая.

Возница на колеснице нейрошасси — неокортекс, те самые «серые клеточки», появившиеся только десять миллионов лет назад. Кору делят на четыре главные части — лобную, теменную, височную и затылочную. Каждая из них имеет много функций. В частности, лобные доли, помимо прочего, ответственны за планирование действий и управление ими. Теменные — за пространственную ориентацию. Височные — за множество сложных задач восприятия и речь, затылочные — за зрение. Неокортекс у здорового человека успешно контролирует деятельность подкорковых структур. Но иногда часовые засыпают... И тогда храны Господь этого несчастного и нас с вами, его родных, соседей и просто прохожих...

### *Мы помним все*

Концепция триединого мозга Мак-Лина — всего лишь теоретическая выкладка, и разделяется она далеко не всеми учеными, но идея иерархической организации мозга имеет надежную научную основу. Наш мозг действительно хранит в себе память о временах, когда хозяевами на земле были динозавры, когда наши предки, первые млекопитающие, вынуждены были днем прятаться, а ночью поедать яйца этих безмозглых гигантских куриц. (Не потому ли мы так любим яичницу по утрам?)

Зародыш *Homo sapiens* проходит стадии, напоминающие рыб, рептилий и млекопитающих, прежде чем приобретет человеческий облик. Мозг его развивается изнутри наружу и, грубо говоря, проходит стадии в следующей последовательности: нейрошасси, R-комплекс, лимбическая система, новая кора.

Если наш рассудок во взрослом состоянии не может подавить порождения древних отделов мозга, мы скатываемся вниз

по лестнице эволюции и на время становимся теми, чьи чувства и стремления нас переполняют.

Люди тайным чутьем всегда знали, кто они есть на самом деле. Сколько бы ни толковали о человеке как о венце эволюции и о его высоком предназначении, мы все же едины со всеми живыми существами, населявшими и населяющими Землю.



Персидская монета IV в. до н.э. из Газы (Палестина)  
с изображением божества на крылатой колеснице.

#### *Взаимоотношения сознательного и бессознательного*

Взаимоотношения сознательного и бессознательного З. Фрейд пояснял метафорой взаимоотношений всадника и лошади. Правда, наездник его производит довольно беспомощное впечатление, т.к. лошадь, бессознательное, малоуправляема. Вообще, образ лошадей периодически возникает в истории философии и

психологии. Здесь можно вспомнить знаменитую метафору Платона о противоречии в человеческой душе между возвышенными страстями и низменными вожделениями — колесницу, запряженную крылатыми жеребцами, черным и белым, которые тащат ее в разные стороны. Судьба колесницы зависит от ее возничего. А возничий это наш разум, овладевающий страстями и вожделениями. В НЛП<sup>23</sup> тоже есть и своя лошадь, и свой наездник, и отношения между ними. Впервые она появляется в культовой истории о Милтоне Эриксоне, психотерапевте, с детства страдавшем полиомиелитом, который как-то сумел вернуть заблудившуюся лошадь ее хозяину, хотя адреса того и не знал. М. Эриксон<sup>24</sup> не сомневался: лошадь знает свой дом. Если она сбивается с пути, нужно мягко, но упорно выводить ее на дорогу и просто следовать по пятам. Иначе говоря, в НЛП бессознательное не демонизируется, однако за ним признается мощнейший потенциал. Основной вариант его верного использования — «следовать за лошадью», доверять бессознательному, — продемонстрировал Эриксон. Но есть и иной вариант, тоже весьма распространенный. Продолжая сравнение, заметим: лошадь — животное, обладающее большой силой и интуицией, но не всегда способное под седлом само выбрать правильное направление. Ей назначено быть управляемой всадником. Если он плох, она будет вытворять, что заблагорассудится, а станет ей мешать — найдет способ сбросить своего седока, ведь изначально лошадь несравненно его сильнее. Когда же наездник хороши — счастливы оба. Человек знает, куда едет, и направляет ее мягко и уверенно. Лошадь чувствует это и с готовностью следует командам, потому что под хорошим началом ощущает себя в безопасности. Если у Фрейда «Я» — это сила, которая пытается обуздывать своевольное «Оно», то в НЛП сознание (и сознание терапевта прежде всего) — это сила, направляющая и управляющая. Работа множества психотерапевтических направлений, в том числе и НЛП, с конфликтными частями личности то-

---

<sup>23</sup> Нейро-лингвистическое программирование.

<sup>24</sup> Ср. Эриксон 1995.

же имеет свои корни в психоаналитическом наследии. В процессе осознания бессознательного путем анализа сновидений и ассоциаций распознаются дериваты «Я», «Сверх-Я» и «Оно», а также конфликты между ними, и находится итоговый компромисс. Согласно Фрейду, части личности стремятся к самоутверждению за счет других ее частей, и отношения между ними описываются в чисто боевых терминах — «подавление», «вытеснение», «Я» должно встать на место «Оно». Не считая ритуалов колдунов в индейских племенах (о которых мы пока мало что знаем) и платоновской метафоры о колеснице, в новейшей психотерапии это первый опыт работы с частями личности, попытка, по крайней мере, довести ситуацию до их перемирия или нейтралитета.

### *Джаггернаут*

«Энтони Гидденс, пытаясь наглядно изобразить путь, по которому течет современная жизнь, использует метафору джаггернаута (образ джаггернаута, гигантской колесницы, под которую верующие, охваченные религиозным экстазом, якобы бросались ради того, чтобы быть счастливо раздавленными и превращенными в бесформенную массу, был принесен из Индии ее английскими правителями и заменил в британской системе образ библейского Молоха)<sup>25</sup>. Вне зависимости от того, уместна ли такая метафора для понимания динамики модернити, она безошибочно схватывает логику глобализации»<sup>26</sup>.

Большая — малая колесница, Алмазная колесница и т.д.: метафоры движения по Пути.

### *8. Заключение*

Схожие условия могут породить схожие метафоры; нам нет нужды и не следует предполагать наличие какой-либо генетической связи. Но, как я выразился в другом месте, это один из

---

<sup>25</sup> Ср. Гидденс 2004.

<sup>26</sup> Ср. Бауман 2005.

тех предметов, о которых индоевропейцы говорили [Watkins, 628, n. 9]<sup>27</sup>.

\*\*\*

*Гомойология.* Этим термином, введённым Л. Плате в 1922 г., обозначается сходство гомологичных органов, усиленное приспособлениями к сходным функциям, независимо приобретёнными в ходе параллельной эволюции родственных групп организмов. При гомологии сходство органов бывает очень близким, но оно лишь отчасти унаследовано от общих предков, а в значительной степени развилось вторично. Таким образом, гомойология представляет собою аналогию гомологичных органов [см. БЭС, 152]. Термин «гомойология» противополагается термину «гомология», обозначающему сходство органов, обусловленное исходным филогенетическим родством видов. О гомологии говорят обычно применительно к дивергенции родственных видов, в результате которой исконное сходство органов может сильно затемниться. Гомойология же описывает сходства, развившиеся вторично, но проистекающие из общего источника; такое независимое развитие сходных признаков в эволюции близкородственных групп организмов называется в биологии «параллелизмом». В результате параллелизма вторично приобретённое сходство разных групп как бы накладывается на сходство, обусловленное общностью происхождения [см. БЭС, 449]. К этому можно пожалуй, добавить, что (*здесь текст обрывается — прим. М.С.*)

Итак, можно сказать, что сходства между *Федром* и *Катхой* представляют собою *гомойологию*, развившуюся в результате *параллелизма*.

\*\*\*

Я повторяю, это лишь ОДНО из объяснений множества разнородных — разнородных! — схождений. Что-то объясняется пря-

---

<sup>27</sup> Скорее всего, испорченная ссылка на ссылку.

мым заимствованием, что-то — общим наследием. Здесь попытка применить наработки биологической типологии.

\*\*\*

Колесницы солнца тоже проходили. С этого ИЕПЯ начался<sup>28</sup>.

Попробую внести некоторую ясность в свою позицию. Во-первых, типология крылатых коней меня в данном случае занимает весьма мало. Меня занимает другое: развёрнутая метафора: психосоматический состав человека = колеснице. Эту метафору я считаю индоевропейской, поскольку её суфийские варианты позже на тысячу с лишним лет и, скорее всего, заимствованы из Катха-упанишады (известно, что принц Дара Шикох озабочился подготовить персидский перевод упанишад). А уж какие там кони в колеснице — это вопрос второстепенный. Они могут быть крылатыми, как в «Федре» Платона (хотя там такой сумбур, что...), а могут никак не описываться, как в Катхе. Важно мне другое.

Что касается собственно ведийской цитаты, то нужно помнить о том, что ведийская эпоха принципиально «аниконична» (об этом отлично писал Шарль Маламуд<sup>29</sup>. Это касается и изображений богов, и вообще образов. Ведийские образы всегда текучи, мимолётны, поэтическая фантазия риши не задерживается ни на одном варианте: конь то птица, то рогатый, то антилопа... всё это даётся вскользь, всё течёт и преображается оно в другое. Эти образы, так сказать, равноправны, равновесны. В этом отношении ведийская поэзия вполне «современна», если можно так выразиться.

Слейпниру в Ведах соответствует не конь, а зверь шарабха, восьминогий тоже<sup>30</sup>; позитивисты, желающие всё конкретизиро-

<sup>28</sup> ИЕПЯ: Индоевропейский поэтический язык. Ср. Топоров 2012.

<sup>29</sup> См. Маламуд 2005.

<sup>30</sup> Sarabha (शरभ) — существо индуистской мифологии, полулев, полупутица (Monier-Williams s.v.), упоминается уже в Ригведе (8.100.6d: здесь как имя собственное).

вать, видят в нём лося. Я такой необходимости не усматриваю. Это просто восьминогий шарабха.

---

*Библиография Андрея Ковала  
по теме, составленная им самим:*

- Берзина 1982 — *Берзина С.Я. Древняя Индия и Африка // Древняя Индия: историко-культурные связи*. М.: ГРВЛ, 1982. С. 17–41.
- Бонгард-Левин 1985 — *Бонгард-Левин Г.М. Индия в античной литературе // Индия*. 1983. Ежегодник. М., 1985. С. 292–309.
- Бонгард-Левин, Карпюк 1982 — *Бонгард-Левин Г.М., Карпюк С.Г. Сведения о буддизме в античной и раннехристианской литературе // Древняя Индия: историко-культурные связи*, М.: ГРВЛ, 1982. С. 42–52.
- Васильков 1989 — *Васильков Я.В. О возможности греческого влияния на «Вопросы Милинды» // Буддизм: история и культура*. М., 1989. С. 92–103.
- Жоль 1981 — *Жоль К.К. Сравнительный анализ индийского логико-философского наследия*. Киев: Наукова думка, 1981.
- Коваль 2001 — *Коваль А.Н. ΔΙΣΣΟΣ ΛΟΓΟΣ: заметки по сравнительной поэтике философских текстов // Точки – Puncta. 3–4 (1), Июль–декабрь 2001*. С. 99–124.
- Коваль 1998 — *Коваль А.Н. Ролан Барт, или Пир софистов. Диалог // Вестник РГГУ. № 2 (ИВГИ за письменным столом) / Под ред. С.Ю. Неклюдова*. М.: РГГУ, 1998. С. 50–78.
- Лысенко 1994 — *Лысенко В.Г. Ранняя буддийская философия // В.Г. Лысенко, Л.А. Терентьев, В.К. Шохин. Ранняя буддийская философия. Философия джайнизма*. М.: Восточная литература, 1994. С. 7–310.
- Маковельский 1967 — *Маковельский А.О. История логики*. М.: «Наука», 1967.
- Парибок 1979 — *Парибок А.В. О смысле примера с колесницей в «Вопросах Милинды» // Санскрит и древнеиндийская культура*. Т. II. М., 1979. С. 85–92.
- Парибок 1989 — *Вопросы Милинды (Милиндапаньха) / Пер. с пали, исслед. и comment. А.В. Парибка*. М.: «Наука», ГРВЛ, 1989 (Памятники письменности Востока. LXXXVIII. Bibliotheca Buddhica. XXXVI).

- Парибок 1997 — *Парибок А.В.* Греческая мысль и риторика в «Милинда-паньхе» // MOUSEION. СПб., 1997. С. 195–202.
- Радхакришнан 1993 — *Радхакришнан С.* Индийская философия. Т. I–II. М.: «Миф», 1993.
- Рой 1958 — *Рой М.* История индийской философии (греческая и индийская философия). М., 1958.
- Топоров 1979 — *Топоров В.Н.* Учение Нагарджуны о движении в связи с аксиоматикой раннего буддизма // Литература и культура древней и средневековой Индии. М., 1979. С. 134–149.
- Топоров 1972 — *Топоров В.Н.* Мадхьямики и элеаты // Индийская культура и буддизм. М., 1972. С. 51–68.
- Шейнман-Топштейн 1978 — *Шейнман-Топштейн С.Я.* Платон и ведийская философия. М.: «Наука», 1978.
- Шохин 1994 — *Шохин В.К.* Брахманистская философия. Начальный и раннеклассический периоды. М.: «Восточная литература», 1994.
- Щербатской 1988 — *Щербатской Ф.И.* Избранные труды по буддизму. М., 1988.
- Βελισσαρόπουλος 1990 — *Βελισσαρόπουλος Δ.Κ.* Ελληνες και Ινδοί: η συνάντηση δύο κόσμων. 2 τόμοι. Αθήνα: Βιβλιοπωλείο της Εστίας, 1990.
- Chapekar 1977 — *Chapekar N.V.* Ancient India and Greece. Delhi, 1977.
- Claudel 1913 — *Claudel P.* La Connaissance de l'Est. P., 1913.
- Edward 1971 — *Edward M.* East-West Passage. L., 1971.
- Eliade 1979 — *Eliade M.* Images et Symboles. P., 1979.
- Eliade 1975 — *Eliade M.* Myths, Dreams and Mysteries. L., 1975.
- Flintoff 1980 — *Flintoff E.* Pyrrho and India // Phronesis. Vol. 25 (1). 1980. P. 88–108.
- Frenkian 1958 — *Frenkian A.M.* Sextus Empiricus and the Indian Logic // Philosophical Quarterly. Vol. 30 (2). 1957. P. 115–126
- Frenkian 1957 — *Frenkian A.M.* Scepticismul grec și filozofia indiană. București, 1957.
- Grenier 1970 — *Grenier J.* Sextus et Nagarjuna // Revue philosophique. 1970. Vol. 160 (1). P. 67–75.
- Gunaratne 1980 — *Gunaratne R.D.* The Logical Form of catuṣkoṭi: a New Solution // PEW. Vol. 30 (2). Apr. 1980. P. 211–240.
- Gunaratne 1986 — *Gunaratne R.D.* Understanding Nāgārjuna's catuṣkoṭi // PEW. Vol. 36 (3). Jul. 1986. P. 213–234.
- Saryu 1985 — *Saryu D.* India and Greece: connections and parallels. Bombay, 1985.

- Koval 2005 — *Koval A.* «Corde-serpent»: quelques remarques sur la poétique comparée des textes philosophiques // Philosophie comparée. Grèce, Inde, Chine. Coordination scientifique par J. Lacrosse. P.: Vrin, 2005.
- Lindegger 1979 — *Lindegger P.* Griechische und Romische Quellen zum peripheren Tibet. Fruhe Zeugnisse bis Herodot. Zurich, 1979.
- Mabbett 1984 — *Mabbett I.W.* Nagarjuna and Zeno on Motion // PEW. Vol. 34 (4). Oct. 1984. P.401—420.
- McEvilley 1981 — *McEvilley T.* Early Greek Philosophy and Mādhyamika // PEW. Vol. 31 (2). Apr. 1981. P. 141—164.
- McEvilley 1982 — *McEvilley T.* Pyrrhonism and Mādhyamika // PEW. Vol. 32 (1). Jan. 1982. P. 141—164.
- McEvilley 2002 — *McEvilley T.* The Shape of Ancient Thought. Comparative Studies in Greek and Indian Philosophies. N.Y.: Allworth, 2002.
- Nanajivako 1985 — *Nanajivako B.* The Indian origin of Pyrrho's Philosophy of Epoché // Indian Philosophical Quarterly. Vol. 12 (4). 1985. P. 319—340.
- Narain 1957 — *Narain A.K.* The Indo-Greeks, Oxford, 1957.
- Siderits, O'Brien 1976 — *Siderits M., O'Brien J.D.* Zeno and Nagarjuna on Motion // PEW. Vol. 26 (3). Jul. 1976. P. 281—299.
- Steinkraus 1980 — *Steinkraus W.E.* Socrates, Confucius & Rectification of Names // PEW. Vol. 30 (2). Apr. 1980. P. 261—264.
- Tarn 1938 — *Tarn W.* The Greeks in Bactria and India. L., 1938.
- Visvader 1978 — *Visvader J.* The Use of Paradox in Uroboric Philosophies // PEW. Vol. 28 (4). Oct. 1978. P. 455—467.
- Wecker 1916 — *Wecker L.* India // RE. 1916. Hbd. XVIII. S. 1264—1325.
- West 1971 — *West M.L.* Early Greek Philosophy and the Orient. Oxford, 1971.
- Woodcock 1966 — *Woodcock G.* The Greeks in India. L., 1966.
- Zimmer 1946 — *Zimmer H.* Myths and Symbols in Indian Art and Civilisation. Washington, 1946.

*Дополнения:*

- Бауман 2005 — *Бауман З.* Индивидуализированное общество. М.: Логос, 2005.
- Гидденс 2004 — *Гидденс Э.* Ускользающий мир. Как глобализация меняет нашу жизнь. М.: Весь мир, 2004.
- Елизаренкова 1999 — Ригведа. Мандалы IX—X / Изд. подготов. Т.Я. Елизаренкова. М.: «Наука», 1999.
- Лебедев 1989 — Фрагменты ранних греческих философов. Ч. 1. / Пер. А.В. Лебедева. М.: «Наука», 1989.

- Маламуд 2005 — *Маламуд III. Испечь мир: ритуал и мысль в древней Индии* / Пер. с фр. и вступ. ст. В.Г. Лысенко. М.: Восточная литература, 2005.
- Платон 1989 — *Платон. «Федр»* / Пер. А.Н. Егунова, вступит, ст. и комм. Ю.А. Шичалина (греч. текст и рус. пер.). М.: Прогресс, 1989.
- Платон 1993 — *Платон. Собр. соч. в 4-х томах*. М.: «Мысль», 1993.
- Плотин 1996 — *Плотин. Эннеады*. Киев: «УЦИММ-ПРЕСС», 1995–1996.
- Плутарх 1990 — *Плутарх. Пир семи мудрецов* / Пер. М.Л. Гаспарова. Ленинград: «Наука», 1990.
- Подосинов 2010 — Аристей. Классическая филология и античная история / Под ред. А.В. Подосинова. М.: Университет Дмитрия Пожарского, 2010.
- Рагоза 1994 — Катха-Упанишад с комментариями Шанкарачары / Пер. Д.М. Рагозы. Издание Общества Ведической Культуры Санкт-Петербурга, 1994.
- Сыркин 1991 — Упанишады в 3-х книгах / Пер., предисл. и комм. А.Я. Сыркина. М.: «Наука», «Ладомир», 1991.
- Топоров 2012 — *Топоров В.Н. Пиндар и Ригведа*. М.: РГГУ, 2012.
- Фрейд 1980 — *Фрейд З. Я и Оно // Хрестоматия по истории психологии* / Под ред. П.Я. Гальперина, А.Н. Ждан. М.: Изд-во МГУ, 1980.
- Эриксон 1995 — *Эриксон М.Г. Мой голос останется с вами: Обучающие истории Милтона Эрикsona*. СПб.: Петербург-XXI век, 1995.
- Adams 2013 — *A Dictionary of Tocharian B: Revised and Greatly Enlarged* / Douglas Q. Adams. Amsterdam – New York, 2013.
- Eight Upaniṣads 1972 — *Eight Upaniṣads / With the Commentary of Śaṅkarācārya*; trans. by Swāmī Gambhirānanda. 2 vols. Calcutta: Advaita Ashrama, 1972.
- Friedlander 1958 — *Friedlander P. Plato I: An Introduction*. New York: Pantheon Books, 1958.
- Larry 1996 — *Larry R. Paul D. MacLean. In Squire. The history of neuroscience in autobiography*. Bethesda. Md.: Society for Neuroscience, 1996.
- Marcovich 2001 — *Marcovich M. Heraclitus: Greek text with a short commentary including fresh addenda, corrigenda and a select bibliography (1967–2000)*. Sankt Austin: Academia-Verlag, 2001 (2nd ed.). (International Pre-Platonic Studies; Vol. 2.)
- Monier-Williams — *Monier-Williams M. A Sanskrit-English Dictionary*. URL: <http://www.sanskrit-lexicon.uni-koeln.de/monier/>

*Индоевропейская психосоматическая колесница...*

- Schaefer 1994 — *Schaefer C.* Das Intensivum im Vedischen. Gottingen: Vandenhoeck & Ruprecht, 1994.
- Schmidt 2001 — *Schmidt K.T.* Die westtocharische Version des Aranemi-Jātakas in deutscher Übersetzung // De Dunhuang à Istanbul: Hommage à James Russell Hamilton / Ed. Louis Bazin and Peter Zieme. (Silk Road Studies 5.) Turnhout: Brepols. P. 299–337.
- Schweitzer 1969 — *Schweitzer B.* Die geometrische Kunst Griechenlands: frühe Formenwelt im Zeitalter Homers. Cologne: Du Mont Schauberg, 1969.
- TEB 1964 — Tocharisches Elementarbuch. Band II. Texte und Glossar / von Werner Thomas unter Mitwirkung von Wolfgang Krause. Heidelberg: Winter, 1964.
- TochSprR(B) 1949 — Tocharische Sprachreste. Sprache B / Hg. v. E. Sieg und W. Siegling. Heft 1. Die Udānālāñkāra-Fragmente. Text, Übersetzung und Glossar, Göttingen: Vandenhoeck & Ruprecht, 1949.
- TochSprR(B) 1983 — Tocharische Sprachreste. Sprache B. Teil I: Die Texte. Band 1. Fragmente Nr. 1–116 der Berliner Sammlung / Hg. v. Emil Sieg und Wilhelm Siegling, neubearbeitet und mit einem Kommentar nebst Register versehen v. Werner Thomas. Göttingen: Vandenhoeck & Ruprecht, 1983.
- Walter 1893 — *Walter Jul.* Die Geschichte der Ästhetik im Altertum, ihrer begrifflichen Entwicklung nach dargestellt. Leipzig: Reisland, 1893.
- Watkins 1994 — *Watkins C.* Selected Writings. Vol. 2: Culture and poetics / Ed. Lisi Oliver. Innsbruck: Inst. für Sprachwiss. der Univ. Innsbruck, 1994.
- Watkins 1995 — *Watkins C.* How to Kill a Dragon: Aspects of Indo-European Poetics. Oxford Univ. Press, 1995.